

# Filipeni

Epistola către Filipeni

Interliniar Grec - Român

Biblia ROG

Ediție digitală pentru tipar -- vizitați [bibliaapostolica.ro](http://bibliaapostolica.ro)

13/08/2026 21:14:03

## CAPITOLUL 1

1:1 <sup>3972</sup>Πάυλος <sup>2532</sup>και <sup>5095</sup>Τιμόθεος <sup>1401</sup>δούλοι <sup>2424</sup>Ιησού <sup>5547</sup>χριστού <sup>3956</sup>πάσι <sup>3588</sup>τοῖς <sup>39</sup>αγίοις <sup>1722</sup>ἐν <sup>5547</sup>χριστῷ <sup>2424</sup>Ιησού  
Pavel și Timotei, robi ai lui Isus Hristos, tuturor celor sfinți în Hristos Isus,  
<sup>3588</sup>τοῖς <sup>1510.6</sup>οὗσιν <sup>1722</sup>ἐν <sup>5375</sup>Φιλίπποις <sup>4862</sup>συν <sup>1985</sup>ἐπισκόποις <sup>2532</sup>και <sup>1249</sup>διακόνους <sup>5485</sup>1:2 χάρις <sup>1473</sup>υμῖν <sup>2532</sup>και <sup>1515</sup>εἰρήνη  
cei fiind în Filipi, împreună cu supraveghetorii și slujitorii. Har vouă și pace  
<sup>575</sup>ἀπό <sup>2316</sup>θεοῦ <sup>3962</sup>πατρός <sup>1473</sup>ἡμῶν <sup>2532</sup>και <sup>2962</sup>κυρίου <sup>2424</sup>Ιησού <sup>5547</sup>χριστοῦ <sup>2168</sup>1:3 ευχαριστῶ <sup>3588</sup>τῷ <sup>2316</sup>θεῷ  
de la Dumnezeu Tatăl nostru, și de la Domnul Isus Hristos. Mulțumesc Dumnezeului  
<sup>1473</sup>μου <sup>1909</sup>ἐπὶ <sup>3956</sup>πάσῃ <sup>3588</sup>τῇ <sup>3417</sup>μνείᾳ <sup>1473</sup>υμῶν <sup>5485</sup>1:4 πάντοτε <sup>1722</sup>ἐν <sup>3956</sup>πάσῃ <sup>1162</sup>δεήσει  
meu pentru toată amintirea pe care o am despre voi, întotdeauna în toată implorarea  
<sup>1473</sup>μου <sup>5228</sup>υπὲρ <sup>3956-1473</sup>πάντων <sup>3326</sup>υμῶν <sup>5479</sup>μετὰ <sup>3588</sup>χαράς <sup>1162</sup>την <sup>4160</sup>δέησιν <sup>ποιούμενος</sup> 1:5 ἐπὶ <sup>1909</sup>τῇ <sup>3588</sup>κοινωνίᾳ <sup>2842</sup>υμῶν <sup>1473</sup>  
mea pentru voi toți, cu bucurie implorare făcând, pentru părtășia voastră  
<sup>1519</sup>εἰς <sup>3588</sup>τὸ <sup>2098</sup>εὐαγγέλιον <sup>575</sup>ἀπὸ <sup>4413</sup>πρώτης <sup>2250</sup>ἡμέρας <sup>891</sup>ἄχρι <sup>3588</sup>τοῦ <sup>3568</sup>νυν <sup>3982</sup>1:6 πεποιθώς <sup>1473</sup>αὐτό <sup>3778</sup>τούτο  
cu Evanghelia din prima zi până acum; fiind încredințați în lucrul aceasta,  
<sup>3754</sup>ὅτι <sup>3588</sup>ὁ <sup>1728</sup>ἐναρξάμενος <sup>1722</sup>ἐν <sup>1473</sup>υμῖν <sup>2041</sup>ἔργον <sup>18</sup>αγαθόν <sup>2005</sup>ἐπιτελέσει <sup>891</sup>ἄχρις <sup>2250</sup>ἡμέρας <sup>2424</sup>Ιησού <sup>5547</sup>χριστοῦ  
că Cel care a început în voi lucrarea bună o va desăvârși până în ziua lui Isus Hristos;  
<sup>2531</sup>1:7 καθὼς <sup>1510.2.3</sup>ἐστὶ <sup>1342</sup>δίκαιον <sup>1473</sup>ἐμοί <sup>3778</sup>τούτο <sup>5426</sup>φρονεῖν <sup>5228</sup>υπὲρ <sup>3956-1473</sup>πάντων <sup>1223</sup>υμῶν <sup>1473</sup>διὰ <sup>3588</sup>τὸ <sup>2192-1473</sup>ἔχειν <sup>με</sup>  
după cum este drept ca eu aceasta să gândesc despre voi toți, fiindcă mă aveți  
<sup>1722</sup>ἐν <sup>3588</sup>τῇ <sup>2588</sup>καρδίᾳ <sup>1473</sup>υμᾶς <sup>1722-5037</sup>ἐν <sup>3588</sup>τε <sup>1199</sup>τοῖς <sup>1473</sup>δεσμοῖς <sup>5426</sup>μου <sup>2532</sup>και <sup>1722</sup>ἐν <sup>3588</sup>τῇ <sup>627</sup>απολογία <sup>2532</sup>και <sup>951</sup>βεβαιώσει <sup>3588</sup>  
în inima voastră, și în lanțurile mele, și în apărarea și întărirea  
<sup>2098</sup>εὐαγγελίου <sup>4791</sup>συγκοινωνούς <sup>1473</sup>μου <sup>3588</sup>τῆς <sup>5485</sup>χάριτος <sup>3956-1473</sup>πάντας <sup>1510.6</sup>υμᾶς <sup>3144-1063</sup>ὄντας <sup>1473</sup>1:8 μάρτυς <sup>1510.2.3</sup>γαρ <sup>μου</sup> ἐστὶν  
Evangheliei, împreună-părtași cu mine ai harului voi toți fiind. Căci martor îmi este  
<sup>3588</sup>ὁ <sup>2316</sup>θεός <sup>5613</sup>ὡς <sup>1971</sup>ἐπιποθῶ <sup>3956-1473</sup>πάντας <sup>1722</sup>υμᾶς <sup>4698</sup>ἐν <sup>2424</sup>σπλάγχνοις <sup>5547</sup>Ιησού <sup>χριστοῦ</sup>  
Dumnezeu, cât de mult vă doresc pe voi toți în măruntaiele de milă ale lui Isus Hristos.  
<sup>2532</sup>1:9 και <sup>3778</sup>τούτο <sup>4336</sup>προσεύχομαι <sup>2443</sup>ἵνα <sup>3588</sup>ἡ <sup>26</sup>ἀγάπη <sup>1473</sup>υμῶν <sup>2089</sup>ἐτι <sup>3123</sup>μᾶλλον <sup>2532</sup>και <sup>3123</sup>μᾶλλον <sup>4052</sup>περισσεύῃ <sup>1722</sup>  
Și aceasta mă rog, ca iubirea voastră mai mult și mai mult să prisosească în  
<sup>1922</sup>ἐπιγνώσει <sup>2532</sup>και <sup>3956</sup>πάσῃ <sup>144</sup>αἰσθήσει <sup>1519</sup>1:10 εἰς <sup>3588</sup>τὸ <sup>1381</sup>δοκιμάζειν <sup>1473</sup>υμᾶς <sup>3588</sup>τα <sup>1308</sup>διαφέροντα  
cunoaștere deplină, și în orice precepe, pentru ca să deosebiți voi cele excelente,  
<sup>2443</sup>ἵνα <sup>1510.3</sup>ἢ <sup>1506</sup>τε <sup>2532</sup>ἐλκρινεῖς <sup>2532</sup>και <sup>677</sup>ἀπρόσκοποι <sup>1519</sup>εἰς <sup>2250</sup>ἡμέραν <sup>5547</sup>χριστοῦ <sup>4137</sup>1:11 πεπληρωμένοι <sup>2590</sup>καρπῶν  
ca să fiți curați și fără pricină de poticnire în ziua lui Hristos. plini de rodul  
<sup>1343</sup>δικαιοσύνης <sup>3588</sup>των <sup>1223</sup>διὰ <sup>2424</sup>Ιησού <sup>5547</sup>χριστοῦ <sup>1519</sup>εἰς <sup>1391</sup>δόξαν <sup>2532</sup>και <sup>1868</sup>ἐπαινον <sup>2316</sup>θεοῦ <sup>1097</sup>1:12 γινώσκειν <sup>1161</sup>δε  
dreptății, cel prin Isus Hristos, spre glorie și lauda lui Dumnezeu. Să cunoașteți însă

1:9 †toată

1:10 †discerneți

1:10 †superioare

1:10 †ne-poticnicioși, 3 oc, Fap 24:16, 1Co 10:32

<sup>1473 1014 80 3754 3588 2596 1473 3123 1519 4297 3588 2098</sup>  
 υμάς βούλωμαι ἀδελφοί ὅτι τὰ κατ' ἐμέ μάλλον εἰς προκοπὴν τοῦ ευαγγελίου  
 voi doresc, fraților, că cele în legătură cu mine, mai curând spre sporirea Evangheliei

<sup>2064 5620 3588 1199 1473 5318 1722 5547 1096 1722 3650 3588</sup>  
 ἐλήλυθεν **1:13** ὥστε τοὺς δεσμούς μου φανεροὺς ἐν χριστῷ γενέσθαι ἐν ὅλῳ τῷ  
 au ajuns; așa încât lanțurile mele vizibile în Hristos au devenit în întreg

<sup>4232 2532 3588 3062-3956 2532 3588 4183 3588 80 1722 2962</sup>  
 πραιτωρίῳ καὶ τοῖς λοιποῖς πάσι **1:14** καὶ τοὺς πλείονας τῶν ἀδελφῶν ἐν κυρίῳ  
 pretoriul, și față de toți ceilalți. Și cei mai mulți dintre frați, în Domnul

<sup>3982 3588 1199 1473 4056 5111 870 3588 3056 2980</sup>  
 πεποιθότας τοῖς δεσμοῖς μου περισσοτέρως τολμᾶν ἀφόβως τὸν λόγον λαλεῖν  
 încrezându-se, în lanțurile mele, și mai mult îndrăznesc, fără frică, Cuvântul să-l adreseze.

<sup>5100 3303 2532 1223 5355 2532 2054 5100 1161 2532 1223 2107 3588 5547</sup>  
**1:15** τινὲς μὲν καὶ διὰ φθόνον καὶ ἐριν τινὲς δὲ καὶ δι' εὐδοκίαν τὸν χριστὸν  
 Unii, în adevăr, și din invidie și din duh de ceartă; unii însă și din bunăvoință pe Hristos

<sup>2784 3588 3303 1537 2052 3588 5547 2605 3756 55</sup>  
 κηρύσσουσιν **1:16** οἱ μὲν ἐξ ἐριθείας τὸν χριστὸν καταγγέλλουσιν οὐχ ἀγνῶς  
 Îl predică. Unii, în adevăr, din duh de intrigă pe Hristos Îl vestesc, nu în puritate,

<sup>3633 2347 2018 3588 1199 1473 3588 1161 1537 26 1492 3754 1519</sup>  
 οἰόμενοι θλίψιν ἐπιφέρειν τοῖς δεσμοῖς μου **1:17** οἱ δὲ ἐξ ἀγάπης εἰδότες ὅτι εἰς  
 socotind necazul să-l sporească lanțurilor mele. Alții însă din iubire, știind că pentru

<sup>627 3588 2098 2749 5100-1063 4133 3956 5158 1535 4392 1535</sup>  
 ἀπολογίαν τοῦ ευαγγελίου κείμεν **1:18** τι γὰρ πλὴν παντὶ τρόπῳ εἴτε προφάσει εἴτε  
 apărarea Evangheliei sunt pus. Ce dacă? Totuși, în orice fel, fie sub pretext, fie

<sup>225 5547 2605 2532 1722 3778 5463 235-2532 5463</sup>  
 ἀληθείᾳ χριστὸς καταγγέλλεται καὶ ἐν τούτῳ χαίρω ἀλλὰ καὶ χαρήσομαι  
 cu adevărat, Hristos e vestit; și în aceasta mă bucur, și de asemenea mă voi bucura.

<sup>1492-1063 3754 3778 1473 576 1519 4991 1223 3588 1473 1162 2532</sup>  
**1:19** οἶδα γὰρ ὅτι τούτῳ μοι ἀποβήσεται εἰς σωτηρίαν διὰ τῆς ὑμῶν δεήσεως καὶ  
 Căci știu că aceasta pentru mine va rezulta în salvare, prin a voastră implorare, și

<sup>2024 3588 4151 2424 5547 2596 3588 603 2532</sup>  
 ἐπιχορηγίας† τοῦ πνεύματος Ἰησοῦ χριστοῦ **1:20** κατὰ τὴν ἀποκαταδοκίαν καὶ  
 aprovizionarea Duhului lui Isus Hristos; potrivit așteptării mele stăruitoare și

<sup>1680 1473 3754 1722 3762 153 235 1722 3956 3954 5613 3842 2532 3568</sup>  
 ἐλπῖδα μου ὅτι ἐν οὐδενί ἀισχυνθήσομαι ἀλλ' ἐν πάσῃ παρρησίᾳ ὡς πάντοτε καὶ νῦν  
 speranței mele, că în nimic nu voi fi rușinat, ci cu toată îndrăzneala, ca întotdeauna, și acum

<sup>3170 5547 1722 3588 4983 1473 1535 1223 2222 1535 1223 2288 1473-1063</sup>  
 μεγαλυνθήσεται χριστὸς ἐν τῷ σώματί μου εἴτε διὰ ζωῆς εἴτε διὰ θανάτου **1:21** ἐμοὶ γὰρ  
 va fi preamărit Hristos în trupul meu, fie prin viață, fie prin moarte. Căci pentru mine

<sup>3588 2198 5547 2532 3588 599 2771 1487 1161 3588 2198 1722 4561</sup>  
 τὸ ζῆν χριστὸς καὶ τὸ ἀποθανεῖν κέρδος **1:22** εἰ δὲ τὸ ζῆν ἐν σαρκί  
 a trăi este Hristos, și a muri, un câștig. Dacă însă e să trăiesc în carne,

<sup>3778 1473 2590 2041 2532 5100 138 3756 1107 4912 1161 1537 3588</sup>  
 τούτῳ μοι καρπὸς ἔργου καὶ τι αἰρήσομαι οὐ γινώρισκω **1:23** συνέχομαι δὲ ἐκ τῶν  
 aceasta îmi e rod în lucrare, și ce să aleg nu știu. Constrâns sunt însă din

<sup>1417 3588 1939 2192 1519 3588 360 2532 4862 5547 1510.1 4183 3123</sup>  
 δύο τὴν ἐπιθυμίαν ἔχων εἰς τὸ ἀναλύσαι καὶ συν χριστῷ εἶναι πολλῷ μάλλον  
 două părți, dorința având ca să mă mut, și cu Hristos să fiu, cea ce cu mult mai

<sup>2908 3588 1161 1961 1722 3588 4561 316 1223 1473 2532 3778</sup>  
 κρείσσον **1:24** τὸ δὲ ἐπιμένειν ἐν τῇ σαρκὶ ἀναγκαιότερον δι' υμάς **1:25** καὶ τούτο  
 bine ar fi. Dar să rămân în carne e mai necesar pentru voi. Și de aceasta

<sup>3982 1492 3754 3306 2532 4839 3956-1473 1519 3588 1473-4297</sup>  
 πεποιθώς οἶδα ὅτι μενῶ καὶ συμπαραμενῶ πάσιν υμῖν εἰς τὴν ὑμῶν προκοπὴν  
 sunt încredințat, știu că voi rămâne și voi petrece cu voi toți pentru progresul vostru

<sup>2532 5479 3588 4102 2443 3588 2745 1473 4052 1722 5547 2424 1722</sup>  
 καὶ χαρὰν τῆς πίστεως **1:26** ἵνα τὸ καύχημα ὑμῶν περισσεύῃ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ ἐν  
 și bucuria credinței; ca lauda voastră să prisosească în Hristos Isus în

<sup>1473 1223 3588 1699-3952 3825 4314 1473 3440 516 3588 2098 3588</sup>  
 ἐμοὶ διὰ τῆς ἐμῆς παρουσίας πάλιν πρὸς υμάς **1:27** μόνον ἀξίως τοῦ ευαγγελίου τοῦ  
 mine, prin venirea mea din nou la voi. Numai în mod demn de Evanghelia lui

5547 4176 2443 1535 2064 2532 1492-1473 1535 548 191  
 χριστού πολιτεύεσθε† ίνα είτε ελθών και ιδών υμάς είτε απών ακούσω  
 Hristos purtați-vă în mod public, pentru ca, fie că vin și vă văd, fie că sunt absent, să aud

3588 4012, 1473 3754 4739 1722 1520 4151 1520 5590 4866 3588 4102 3588  
 τα περί υμών ότι στήκετε εν ενί πνεύματι μία ψυχή συναθλούντες τη πίστει του  
 cele despre voi, că stați tari într- un duh, cu un suflet, luptând împreună în credința

2098 2532 3361 4426 1722 3367 5259 3588 480 3748 1473  
 ευαγγελίου 1:28 και μη πτυρόμενοι εν μηδενί υπό των αντικειμένων ήτις αυτοίς  
 Evangheliei; și nu vă lăsați înspăimântați în nimic de împotriviitori, ceea ce pentru ei,

3303 1510.2.3 1732 684 1473 1161 4991 2532 3778 575 2316  
 μεν εστιν ενδειξις απωλείας υμίν δε σωτηρίας και τουτο από θεού  
 în adevăr, este o dovadă de pieire, pentru voi însă de salvare; și aceasta de la Dumnezeu.

3754 1473 5483 3588 5228 5547 3756 3440 3588 1519 1473 4100  
 1:29 ότι υμίν χαρίσθη το υπέρ χριστού ου μόνον το εις αυτόν πιστεύειν  
 Căci vouă v-a fost dăruit prin har cu privire la Hristos, nu numai în El să credeți,

235 2532 3588 5228 1473 3958 3588 1473 73 2192 3634 1492 1722 1473  
 αλλά και το υπέρ αυτού πάσχειν 1:30 τον αυτόν αγώνα έχοντες οίον είδετε εν εμοί  
 ci și pentru El să suferiți, aceeași luptă purtând, așa cum ați văzut în mine,

2532 3568 191 1722 1473  
 και νυν ακούετε εν εμοί  
 și acum auziți că e în mine.

## CAPITOLUL 2

1536 3767 3874 1722 5547 1536 3890 26 1536  
 2:1 ει τις ουν παράκλησις εν χριστώ ει τι παραμύθιον† αγάπης ει τις  
 Dacă este deci vreo mângâiere în Hristos, dacă e vreo stimulare a iubirii, dacă e

2842 4151 1536 4698 2532 3628 4137 1473 3588 5479  
 κοινωνία πνεύματος ει τις σπλάγχνα και οικτιρμοί 2:2 πληρώσατέ μου την χαράν  
 vreo părtășie a Duhului, dacă sunt măruntaie de milă și îndurări, împliniți- mi bucuria

2443 3588 1473 5426 3588 1473 26 2192 4861 3588 1520  
 ίνα το αυτό φρονήτε την αυτήν αγάπην έχοντες σύμψυχοι το εν  
 ca în același fel să gândiți, o aceeași iubire să aveți, cu un suflet, într-o singură

5426 3367 2596 2052 2228 2754 235 3588 5012  
 φρονούντες 2:3 μηδέν κατά ερίθειαν η κενοδοξίαν αλλά τη ταπεινοφροσύνη  
 gândire; nimic făcând din duh de ceartă sau glorie deșartă; ci în smerenie,

240 2233 5242 1438 3361 3588  
 αλλήλους ηγούμενοι υπερέχοντας εαυτών 2:4 μη τα  
 unii pe alții ridicându-i pe ceilalți într-o poziție superioară față de voi înșivă. nu lucrurile

1438 1538 4648 235 2532 3588 2087 1538  
 εαυτών έκαστος σκοπείτε αλλά και τα ετέρων έκαστος  
 voastre personale, fiecare din voi să le caute, ci și lucrurile celorlalți, fiecare din voi.

3778-1063 5426 1722 1473 3739 2532 1722 5547 2424 3739 1722 3444  
 2:5 τουτο γαρ φρονείσθω εν υμίν ο και εν χριστώ Ιησού 2:6 ος εν μορφή  
 Căci acest gând să fie în voi, care și în Hristos Isus era, Care în formă

2316 5225 3756 725 2233 3588 1510.1 2470 2316 235  
 θεού υπάρχων ουχ αρπαγμόν ηγήσατο το είναι ίσα θεώ 2:7 αλλ'  
 de Dumnezeu fiind, nu ca un lucru de apucat a socotiți să fie egal cu Dumnezeu; ci

1438 2758 3444 1401 2983 1722 3667 444 1096 2532 4976  
 εαυτόν εκένωσε μορφήν δούλου λαβών εν ομοιώματι ανθρώπων γενόμενος 2:8 και σχήματι†  
 pe Sine S-a golit, formă de rob luând, în asemănarea oamenilor devenind. Și la înfățișare

2147 5613 444 5013 1438 1096 5255 3360 2288 2288 1161  
 ευρεθείς ως άνθρωπος εταπείνωσεν εαυτόν γενόμενος υπήκοος μέχρι θανάτου θανάτου δε  
 fiind găsit ca un om, S-a smerit pe Sine, devenind ascultător până la moarte, moarte însă

4716 1352 2532 3588 2316 1473 5251 2532 5483-1473  
 σταυρού 2:9 διό και ο θεός αυτόν υπερώψωσε και χαρίσατο αυτό  
 de cruce. De aceea, și Dumnezeu L- a înălțat în mod suprem, și I-a dăruit prin har

1:27 †2 oc, Fap 23:1

1:27 †sau: pentru

2:1 †consolare, încurajare

2:6 †nu a pus pe o poziție de lucru de apucat; ηγέομαι, folosit în v. 3

2:8 †σχῆμα → schema; condiția, starea; 3 oc, Isa 3:17, 1Co 7:31, Fil 2:8

3686 3588 5228 3956 3686 2443 1722 3588 3686 2424 3956 1119  
 όνομα το υπέρ παν όνομα **2:10** ίνα εν τω ονόματι Ιησού παν γόνυ  
 un Nume mai presus de orice nume, ca în Numele lui Isus orice genunchi

2578 2032 2532 1919 2532 2709 2532 3956 1100  
 κάμψη επουρανίων και επιγείων και καταχθονίων **2:11** και πάσα γλώσσα  
 să se plece, al celor cerești, și al celor pământești, și al celor subterani; și orice limbă

1843 3754 2962 2424 5547 1519 1391 2316 3962 5620  
 εξομολογήσεται ότι κύριος Ιησούς χριστός εις δόξαν θεού πατρός **2:12** ώστε  
 să mărturisească că Domn e Isus Hristos, spre gloria lui Dumnezeu Tatăl. Astfel dar,

27 1473 2531 3842 5219 3361 5613 1722 3588 3952 1473 3440 235  
 αγαπητοί μου καθώς πάντοτε υπηκούσατε μη ως εν τη παρουσία μου μόνον αλλ'  
 preaiubiții mei, după cum întotdeauna ați ascultat, nu ca în timpul prezenței mele numai, ci

3568 4183 3123 1722 3588 666 1473 3326 5401 2532 5156 3588 1438 4991  
 νυν πολλώ μάλλον εν τη απουσία μου μετά φόβου και τρόμου την εαυτών σωτηρίαν  
 acum mult mai mult în absența mea, cu frică și cutremur propria voastră salvare

2716 3588 2316-1063 1510.2.3 3588 1754 1722 1473 2532 3588 2309 2532 3588 1754  
 κατεργάζεσθε **2:13** ο θεός γαρ εστιν ο ενεργών εν υμίν και το θέλειν και το ενεργείν  
 lucrăți-o. Căci Dumnezeu este Cel lucrând în voi și voința și lucrarea

5228 3588 2107 3956 4160 5565 1112 2532 1261 2443  
 υπέρ της ευδοκίας **2:14** πάντα ποιείτε χωρίς γογγυσμών και διαλογισμών **2:15** ίνα  
 după a Lui bună plăcere. Toate faceți-le fără murmure și fără îndoieli, ca

1096 273 2532 185 5043 2316 298 1722 3319 1074  
 γένησθε άμεμπτοι και ακέραιοι τέκνα θεού αμώμητα εν μέσω γενεάς  
 să deveniți ireproșabili și puri, copiii ai lui Dumnezeu, fără vină, în mijlocul unei generații

4646 2532 1294 1722 3739 5316 5613 5458 1722 2889 3056 2222  
 σκολιάς και διεστραμμένης εν οίς φαίνεσθε ως φωστήρες εν κόσμω **2:16** λόγον ζωής  
 sucite și stricate, în care străluciți ca lumini în lume. Cuvântul vieții

1907 1519 2745 1473 1519 2250 5547 3754 3756 1519 2756 5143  
 επέχοντες εις καύχημα εμοί εις ημέραν χριστού ότι ουκ εις κενόν έδραμον  
 ținându-/ în evidență spre lauda mea -- în ziua lui Hristos -- că nu în zadar am alergat,

3761 1519 2756 2872 235 1499 4689 1909 3588  
 ουδέ εις κενόν εκοπίασα **2:17** αλλ' ει και σπένδομαι επι τη  
 nici nu în zadar m-am ostenit. Dar chiar dacă sunt turnat ca o jertfă de băutură peste

2378 2532 3009 3588 4102 1473 5463 2532 4796 3956-1473  
 θυσία και λειτουργία της πίστεως υμών χαίρω και συγχαίρω **2:18** 1679 1161  
 jertfa și slujba credinței voastre, mă bucur, și mă voi bucura împreună cu voi toți. Sper însă

2:18 3588-1161-1473 2532 1473 5463 2532 4796 1473 2:19 1679 1161  
 το δ' αυτό και υμείς χαίρετε και συγχαίρετέ μοι **2:19** ελπίζω δε  
 Tot așa și voi, bucurați-vă, și bucurați-vă împreună cu mine. Sper însă

1722 2962 2424 5095 5030 3992 1473 2443 2504 2174 1097  
 εν κυρίω Ιησού Τιμόθεον ταχέως πέμψαι υμίν ίνα καγώ ευψυχώ γνούς  
 în Domnul Isus, pe Timotei degrabă să-/ trimit la voi, ca și eu să mă încurajez, cunoscând

3588 4012 1473 3762-1063 2192 2473 3748 1104 3588  
 τα περί υμών **2:20** ουδένα γαρ έχω ισόψυχον όστις γνησίως τα  
 cele privitoare la voi. Căci pe nimeni nu am cu un suflet, care cu sinceritate de cele

4012 1473 3309 3588 3956-1063 3588 1438 2212 3756  
 περί υμών μεριμνήσει **2:21** οι πάντες γαρ τα εαυτών ζητούνσιν ου  
 privitoare la voi să poarte de grijă, Căci toți interesele lor personale le caută, nu

3588 3588 5547 2424 3588 1161 1382 1473 1097 3754 5613 3962  
 τα του χριστού Ιησού **2:22** την δε δοκιμήν αυτού γινώσκετε ότι ως πατρί  
 pe cele ale lui Hristos Isus. Iar experiența lui o cunoașteți, întrucât ca unui tată

5043 4862 1473 1398 1519 3588 2098 3778 3303 3767 1679 3992  
 τέκνον συν εμοί εδούλευσεν εις το ευαγγέλιον **2:23** τούτον μεν ούν ελπίζω πέμψαι  
 un copil, cu mine a slujit ca rob în Evanghelie. Pe el deci sper să-/ trimit

5613-302 542 3588 4012 1473 1824 3982 1161 1722  
 ως αν απίδω τα περί εμέ εξουτής **2:24** πέποιθα δε εν  
 (deîndată ce voi vedea cele ce vor fi cu privire la mine) îndată. Sunt convins însă în

2:14 †rationamente

2:21 †lit: cele

2:22 †dovedirea, încercarea

2962 3754 2532 1473 5030 2064 316 1161 2233 1891  
κυρίω ότι και αυτός ταχέως ελεύσομαι 2:25 αναγκαίον δε ηγησάμην Επαφρόδιτον  
Domnul că și eu în curând voi veni. Necesar însă am socotit ca pe Epafrodit,

3588 80 2532 4904 2532 4961 1473 1473 1161 652 2532  
τον αδελφόν και συνεργόν και συστρατιώτην μου υμών δε απόστολον και  
fratele și împreună-lucrător și împreună-soldat cu mine, (al vostru însă trimis), și

3011 3588 5532 1473 3992 4314 1473 1894 1971 1510.7.3 3956-1473  
λειτουργόν της χρείας μου πέμψαι προς υμάς 2:26 επειδή επιποθών ην πάντας υμάς  
slujitor al nevoii mele, să-l trimit la voi; întrucât dor îi era de voi toți,

2532 85 1360 191 3754 770 2532-1063 770 3897  
και αδημονών διότι ηκούσατε ότι ησθένησε 2:27 και γαρ ησθένησε παραπλήσιον  
și era măhnit pentru că ați auzit că a fost bolnav. Și chiar a fost bolnav, aproape

2288 235 3588 2316 1473 1653 3756 1473 1161 3440 235 2532 1473 2443 3361  
θανάτω αλλ' ο θεός αυτόν ηλέησεν ουκ αυτόν δε μόνον αλλά και εμέ ινα μη  
de moarte; dar Dumnezeu l- a miluit; nu pe el însă numai, ci și pe mine, ca nu

3077 1909 3077 2192 4708 3767 3992-1473 2443 1492 1473 3825  
λυπην επί λυπην σχώ 2:28 σπουδαιοτέρως ούν έπεμψα αυτόν ινα ιδόντες αυτόν πάλιν  
necaz peste necaz să am. Mai în grabă deci l-am trimis, ca văzându- l din nou,

5463 2504 253 1510.3 4327 3767-1473 1722 2962 3326 3956  
χαρήτε καγώ αλυπότερος ω 2:29 προσδέχεσθε ουν αυτόν εν κυρίω μετά πάσης  
să vă bucurați, și eu mai puțin măhnit să fiu. Primiți- l deci în Domnul cu toată

5479 2532 3588 5108 1784 2192 3754 1223 3588 2041 3588 5547 3360  
χαράς και τους τοιούτους εντίμους έχετε 2:30 ότι διά το έργον του χριστού μέχρι  
bucuria, și pentru unii ca aceștia prețuire să aveți. Căci pentru lucrul lui Hristos până de

2288 1448 3851 3588 5590 2443 378 3588 1473 5303 3588  
θανάτου ήγγισε παραβουλευσάμενος τη ψυχή ινα αναπληρώση το υμών υστέρημα της  
moarte s-a apropiat, riscându-și viața, ca să împlinească a voastră lipsă

4314 1473 3009  
προς με λειτουργίας  
față de mine, în slujire.

## CAPITOLUL 3

3:1 3588 3062 80 1473 5463 1722 2962 3588-1473 1125-1473 1473  
το λοιπόν αδελφοί μου χαίρετε εν κυρίω τα αυτά γράφειν υμίν εμοί  
Încolo, frații mei, bucurați-vă în Domnul. Aceleași lucruri să vă scriu, mie

3303 3756 3636 1473 1161 804 991 3588 2965 991 3588  
μεν ουκ οκνηρόν υμίν δε ασφαλές 3:2 βλέπετε τους κύνας βλέπετε τους  
în adevăr nu mi-e lene, vouă însă vă e de folos. Fiți atenți la câini. Fiți atenți la

2556-2040 991 3588 2699 1473-1063 1510.2.4 3588 4061  
κακούς εργάτας βλέπετε την κατατομήν 3:3 ημείς γαρ εσμεν η περιτομή  
lucrătorii cei răi. Fiți atenți la cei ce mutilează. Căci noi suntem tăierea împrejur,

3588 4151 2316 3000 2532 2744 1722 5547 2424 2532 3756 1722 4561  
οι πνεύματι θεού λατρεύοντες και καυχώμενοι εν χριστώ Ιησού και ουκ εν σαρκί  
cei ce în Duh lui Dumnezeu slujim, și ne lăudăm în Hristos Isus, și nu în carne

3982 2539 1473 2192 4006 2532 1722 4561 1536 1380-243  
πεποιθότες 3:4 καιπερ εγώ έχων πεποίθησιν και εν σαρκί ει τις δοκει άλλος  
ne încredem; deși eu am *motiv de încredere* și în carne; dacă vreun altul își imaginează

3982 1722 4561 1473 3123 4061 3637 1537 1085 2474  
πεποιθέναι εν σαρκί εγώ μάλλον 3:5 περιτομή οκταήμερος εκ γένους Ισραήλ  
a se încredea în carne, eu mai mult. Tăierea împrejur, în a opta zi; de neam, din Israel;

5443 958 1445 1537 1445 2596 3551 5330 2596 2205  
φυλής Βενιαμίν Εβραίος εξ Εβραίων κατά νόμον Φαρισαίος 3:6 κατά ζήλον  
seminție, Beniamin; evreu din evrei; după lege, fariseu; în ce privește zelul,

1377 3588 1577 2596 1343 3588 1722 3551 1096 273 235  
διώκων την εκκλησίαν κατά δικαιοσύνην την εν νόμω γενόμενος άμεμπτος 3:7 αλλ'  
persecutor al adunării; în ce privește dreptatea cea din lege, făcut ireproșabil. Dar

3748 1510.7.3 1473 2771 3778 2233 1223 3588 5547 2209 235  
άτινα ην μοι κέρδη ταύτα ήγημαι διά τον χριστόν ζημίαν 3:8 αλλά  
ce era pentru mine câștig, acestea le- am socotit, prin Hristos, pagubă. Dar

3:4 †lit. gândește

3:4 †că poate să se încreadă

3304-2532 2233 3956 2209-1510.1 1223 3588 5242 3588 1108 5547  
μενούγγε και ηγούμαι πάντα ζημίαν είναι διά το υπερέχον της γνώσεως χριστού  
și acum<sup>‡</sup> socotesc toate a fi pierdere, datorită excelenței cunoașterii lui Hristos

2424 3588 2962 1473 1223 3739 3588-3956 2210 2532 2233 4657-1510.1 2443  
Ιησού του κυρίου μου δι' ον τα πάντα εξημιώθην και ηγούμαι σκύβαλα είναι ίνα  
Isus Domnul meu, prin Care toate lucrurile le-am pierdut și le socotesc gunoi, ca

5547 2770 2532 2147 1722 1473 3361 2192 1699 1343 3588 1537 3551  
χριστόν κερδήσω 3:9 και ευρεθώ εν αὐτῷ μη έχων ἐμὴν δικαιοσύνην την ἐκ νόμου  
pe Hristos să-L câștig. și să fiu găsit în El, ne având a mea dreptate, cea din lege,

235 3588 1223 4102 5547 3588 1537 2316 1343 1909 3588 4102 3588  
ἀλλὰ την διά πίστεως χριστού την ἐκ θεοῦ δικαιοσύνην ἐπὶ τη πίστει 3:10 του  
ci aceea prin credința în Hristos, cea din Dumnezeu dreptate bazată pe credință; ca

1097 1473 2532 3588 1411 3588 386 1473 2532 3588 2842 3588 3804 1473  
γνῶναι αὐτόν και την δύναμιν της ἀναστάσεως αὐτοῦ και την κοινωνίαν των παθημάτων αὐτοῦ  
să-L cunosc pe El, și puterea învierii Lui, și părășia suferințelor Lui,

4833 3588 2288 1473 1513 2658 1519 3588 1815 3588  
συμμορφούμενος τῷ θανάτῳ αὐτοῦ 3:11 εἰ πως καταντήσω εἰς την ἐξανάστασιν των  
fiind făcut asemenea morții Lui. dacă în orice fel aş ajunge la învierea din

3498 3756 3754 2235 2983 2228 2235 5048 1377 1161  
νεκρῶν 3:12 οὐχ ὅτι ἤδη ἔλαβον ἡ ἤδη τετελείωμαι διώκω δε  
morți. Nu că deja am dobândit acestea, sau că deja am fost făcut desăvârșit; alerg în să,

1499 2638 1909 3739 2532 2638 5259 3588 5547 2424 80  
εἰ και καταλάβω ἐφ' ὧ και κατελήφθην ὑπὸ του χριστοῦ Ἰησοῦ 3:13 ἀδελφοί  
dacă aş putea să-L cuprind<sup>‡</sup>, după cum și eu am fost cuprins de Hristos Isus. Fraților,

1473 1683 3756 3049 2638 1520-1161 3588 3303 3694 1950  
ἐγὼ ἐμαυτὸν οὐ λογίζομαι κατελθέναι ἐν δε τα μεν ὀπίσω ἐπιλανθανόμενος  
eu însumi nu socotesc că am cuprins<sup>‡</sup> acestea; ci, pe cele, în adevăr, din urmă le uit,

3588-1161 1715 1901 2596 4649 1377 1909 3588 1017 3588 507  
τοῖς δε ἐμπροσθεν ἐπεκτεινόμενος 3:14 κατὰ σκοπόν διώκω ἐπὶ το βραβεῖον της ἁνω  
și spre cele dinainte mă arunc; spre țință alerg pentru premiul celei de sus

2821 3588 2316 1722 5547 2424 3745 3767 5046 3778 5426  
κλήσεως του θεοῦ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ 3:15 ὅσοι οὖν τέλειοι τοῦτο φρονώμεν  
chemări a lui Dumnezeu în Hristos Isus. Toți câți deci desăvârșiți sunt, astfel să gândească;

2532 1536 2088 5426 2532 3778 3588 2316 1473 601 4133 1519  
και εἰ τι ἐτέρως φρονεῖτε και τοῦτο ο θεός ὑμῖν ἀποκαλύψει 3:16 πλην εἰς  
și dacă cineva diferit gândește, și aceasta Dumnezeu vă va descoperi. Doar, în

3739 5348 3588 1473 4748-2583 3588 1473 5426  
ο εφθάσαμεν τῷ αὐτῷ στοιχεῖν κανόνι το αὐτό φρονεῖν  
ceea ce deja am ajuns, prin aceeași regulă să ne dirijăm umblarea, același lucru să gândim.

4831 1473 1096 80 2532 4648 3588 3779 4043  
3:17 συμμιμηταί μου γίνεσθε ἀδελφοί και σκοπεῖτε τους οὕτω περιπατούντας  
Împreună-imitatorii mei faceți-vă fraților, și ațintiți-vă privirea către cei astfel umblând,

2531 2192 5179 1473 4183-1063 4043 3739 4178 3004-1473  
καθὼς ἔχετε τύπον ημᾶς 3:18 πολλοί γαρ περιπατοῦσιν οὐς πολλάκις ἔλεγον ὑμῖν  
după cum aveți model în noi. Căci mulți umblă, despre care de multe ori v-am spus

3568-1161-2532 2799 3004 3588 2190 3588 4716 3588 5547 3739 3588 5056  
νυν δε και κλαίων λέγω τους ἐχθρούς του σταυροῦ του χριστοῦ 3:19 ὦν το τέλος  
(și, și acum plângând vă spun), ca vrăjmași ai crucii lui Hristos; al căror sfârșit

684 3739 3588 2316 3588 2836 2532 3588 1391 1722 3588 152 1473 3588  
ἀπώλεια ὦν ο θεός ἡ κοιλία και ἡ δόξα ἐν τη αἰσχύνῃ αὐτῶν οἱ  
e pieirea, al căror dumnezeu e pântecul, și gloria lor e în rușinea lor, care

3588 1919 5426 1473-1063 3588 4175 1722 3772 5225 1537 3739  
τα ἐπίγεια φρονούντες 3:20 ἡμῶν γαρ το πολίτευμα ἐν οὐρανοῖς ὑπάρχει ἐξ ου  
la cele pământești gândesc. Căci a noastră cetățenie în ceruri este, din care

2532 4990 553 2962 2424 5547 3739 3345 3588 4983 3588  
και σωτήρα ἀπεκδεχόμεθα κύριον Ἰησοῦν χριστόν 3:21 ὅς μετασχηματίζει το σῶμα της  
și un Salvator așteptăm, pe Domnul Isus Hristos, Care va transforma trupul

3:8 ‡Ba încă și

3:12 ‡înhaț

3:13 ‡înghățat

5014 1473 1519 3588 1096-1473 4832 3588 4983 3588 1391 1473 2596 3588  
ταπεινώσεως ἡμῶν εἰς τὸ γενέσθαι αὐτοῦ σύμμορφον τῷ σώματι τῆς δόξης αὐτοῦ κατὰ τὴν  
umilînței noastre, ca acesta să devină conform trupului gloriei Lui, după  
1753 3588 1410 1473 2532 5293-1438 3588 3956  
ἐνεργειᾶν τοῦ δύνασθαι αὐτόν καὶ υποτάξει εαυτὸν τα πάντα  
lucrarea energiei; acestei puteri pe care El o are, chiar de a-Și supune toate.

## CAPITOLUL 4

4:1 5620 80 1473 27 2532 1973 5479 2532 4735 1473 3779  
ὥστε ἀδελφοί μου ἀγαπητοί καὶ ἐπιπόθητοι χαρὰ καὶ στέφανός μου οὕτως  
De aceea, frații mei preaiubiți și mult doriți, bucuria și coroana mea, astfel  
4739 1722 2962 27 2136 3870 2532 4941 3870  
στήκετε ἐν κυρίῳ ἀγαπητοί 4:2 Εὐοδίαν παρακαλῶ καὶ Συντύχην παρακαλῶ  
să stați stabili în Domnul, preaiubiților. Pe Evodia o îndemn, și pe Sintichia o îndemn,  
3588 1473 5426 1722 2962 3483 2065 2532 1473 4805 1103  
τὸ αὐτό φρονεῖν ἐν κυρίῳ 4:3 ναὶ ἐρωτῶ καὶ σε σύζυγε γνήσιε;  
același lucru să gândească în Domnul. Da, îți cer și ție tovarăș de jug veridic,  
4815 1473 3748 1722 3588 2098 4866 1473 3326-2532 2815  
συλλαμβάνου αὐταῖς αἰτίνας ἐν τῷ εὐαγγελίῳ συνήθλησάν μοι μετὰ καὶ Κλήμεντος  
vino în ajutorul; lor, care în Evanghelie au luptat împreună cu mine, și cu Clement,  
2532 3588 3062 4904 1473 3739 3588 3686 1722 976 2222 5463  
καὶ τῶν λοιπῶν συνεργῶν μου ὧν τα ονόματα ἐν βίβλῳ ζωῆς. 4:4 χαίρετε  
și cu ceilalți tovarăși de jug ai mei, al căror nume sunt în cartea vieții. Bucurați-vă  
1722 2962 3842 3825 2046 5463 3588 1933 1473 1097 3956  
ἐν κυρίῳ πάντοτε πάλιν ἐρῶ χαίρετε 4:5 τὸ ἐπιεικὲς ὑμῶν γνωσθήτω πάσιν  
în Domnul întotdeauna. Iarăși zic, Bucurați-vă. Blândețea voastră să fie cunoscută de toți  
444 3588 2962 1451 3367 3309 235 1722 3956 3588 4335  
ἀνθρώποις ὁ κύριος ἐγγύς 4:6 μηδὲν μεριμνάτε ἀλλ' ἐν παντί τῇ προσευχῇ  
oamenii. Domnul e aproape. De nimic să nu vă îngrijorați, ci în orice, prin rugăciune  
2532 3588 1162 3326 2169 3588 155 1473 1107 4314 3588 2316  
καὶ τῇ δεήσει μετὰ εὐχαριστίας τα αἰτήματα ὑμῶν γνωρίζεσθω πρὸς τὸν θεόν  
și implorare, cu mulțumire, cererile voastre faceți-le cunoscute lui Dumnezeu.  
2532 3588 1515 3588 2316 3588 5242 3956 3563 5432 3588 2588 1473  
4:7 καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ θεοῦ ἡ ὑπερέχουσα πάντα νοῦν φρουρήσει τὰς καρδίας ὑμῶν  
Și pacea lui Dumnezeu, care întrece orice minte, va păzi inimile voastre  
2532 3588 3540 1473 1722 5547 2424 3588 3062 80 3745 1510.2.3 227  
καὶ τα νοήματα ὑμῶν ἐν χριστῷ Ἰησοῦ 4:8 τὸ λοιπόν ἀδελφοί ὅσα ἐστὶν ἀληθῆ  
și gândurile voastre în Hristos Isus. Încolo, fraților, toate câte sunt adevărate,  
3745 4586 3745 1342 3745 53 3745 4375  
ὅσα σεμνά ὅσα δίκαια ὅσα ἀγνά ὅσα προσφιλή  
toate câte sunt de cînst, toate câte sunt drepte, toate câte sunt pure, toate câte sunt vrednice de iubit,  
3745 2163 1536 703 2532 1536 1868 3778 3049  
ὅσα εὐφῆμα εἰ τις ἀρετὴ καὶ εἰ τις ἐπαινος ταῦτα λογίζεσθε  
toate câte sunt vorbite de bine, dacă e vreo virtute și dacă e vreo laudă, la acestea gândiți.  
3739 2532 3129 2532 3880 2532 191 2532 1492 1722 1473 3778 4238  
4:9 α καὶ ἐμάθετε καὶ παρελάβετε καὶ ἠκούσατε καὶ εἶδετε ἐν ἐμοί ταῦτα πράσσετε  
Ceea ce și ați învățat și ați primit, și ați auzit, și ați văzut în mine, acestea practicați-le;  
2532 3588 2316 3588 1515 1510.8.3 3326 1473 5463 1161 1722 2962 3171  
καὶ ὁ θεὸς τῆς εἰρήνης ἐστὶ μεθ' ὑμῶν 4:10 ἐχάρην δε ἐν κυρίῳ μεγάλως  
și Dumnezeul păcii va fi cu voi. M-am bucurat însă în Domnul foarte mult,  
3754 2235 4218 330 3588 5228 1473 5426 1909 3739  
ὅτι ἤδη ποτὲ ἀνεθάλετε τὸ ὑπὲρ ἐμοῦ φρονεῖν ἐφ' ὧ  
că deja de ceva vreme, a înflorit din nou cu privire la mine gîndirea voastră, la care lucru  
2532-5426 170-1161 3756 3754 2596 5304 3004 1473-1063 3129 1722  
καὶ ἐφρονεῖτε ἡκαιρέισθε δε 4:11 οὐχ ὅτι καθ' ὑστέρησιν† λέγω ἐγὼ γὰρ ἐμαθὼν ἐν  
vă și gîndeati, dar vă lipsea ocazia. Nu că din penurie aș vorbi, căci eu am învățat în

3:21 †lucrarea puterii

4:3 †γνήσιος → genuin (DEX); 4 oc, 2Co 8:8, Fil 4:3, 1Ti 1:2, Tit 1:4

4:3 †lit: apucă împreună, vezi Luc 5:7

4:11 †2 oc, penurie, lipsa mijloacelor de trai, mizerie, Mar 12:44, Fil 4:11

3739 1510.2.1 842 1510.1 1492 2532 5013 1492  
 οἱς εἰμί αὐτάρκης εἶναι 4:12 οἶδα καὶ ταπεινούσθαι οἶδα  
 circumstanțele în care sunt mulțumit în mine însumi să fiu. Știu și să fiu smerit, știu

2532 4052 1722 3956 2532 1722 3956 3453 2532 5526 2532 3983  
 καὶ περισσεύειν ἐν παντί καὶ ἐν πάσι μεμύημαι καὶ χορτάζεσθαι καὶ πεινᾶν  
 și să am de prisos. În totul și în toate sunt deprins, și să fiu sătul și să flămânzesc,

2532 4052 2532 5302 3956 2480 1722 3588 1743 1473  
 καὶ περισσεύειν καὶ ὑστερεῖσθαι 4:13 πάντα ἰσχύω ἐν τῷ ἐνδυναμούντί με  
 și să fiu în belșug și să duc lipsă. Pentru toate am tărie în Cel împuternicindu-<sup>†</sup> mă,

5547 4133 2573 4160 4790 1473 3588 2347 1492-1161 2532  
 χριστῷ 4:14 πλὴν καλῶς ἐποιήσατε συγκοινωνήσαντές μου τῇ θλίψει 4:15 οἴδατε δε καὶ  
 Hristos. Dar bine ați făcut luând parte la al meu necaz. Și știți și

1473 5374 3754 1722 746 3588 2098 3753 1831 575 3109 3762-1473  
 υμεῖς Φιλιππησίοι ὅτι ἐν ἀρχῇ τοῦ εὐαγγελίου ὅτε ἐξήλθον ἀπὸ Μακεδονίας οὐδεμία μοι  
 voi, filipenilor, că la începutul Evangheliei, când am venit din Macedonia, cu mine nicio

1577 2841 1519 3056 1394 2532 3028 1508 1473 3441 3754 2532  
 ἐκκλησία ἐκοινώνησεν εἰς λόγον δόσεως καὶ λήψεως εἰ μὴ υμεῖς μόνοι 4:16 ὅτι καὶ  
 adunare nu a avut părtașie în subiectul dării<sup>†</sup> și primirii, numai voi singuri. Căci și

1722 2332 2532 530 2532 1364 1519 3588 5532 1473 3992 3756 3754  
 ἐν Θεσσαλονίκη καὶ ἀπαξ καὶ δις εἰς τὴν χρεῖαν μοι ἐπέμψατε 4:17 οὐχ ὅτι  
 în Tesalonic, și o dată și o a doua, *ceva* pentru nevoia mea mi-ați trimis. Nu că

1934 3588 1390 235 1934 3588 2590 3588 4121 1519 3056 1473  
 ἐπιζητῶ τὸ δόμα ἀλλ' ἐπιζητῶ τὸν καρπὸν τὸν πλεονάζοντα εἰς λόγον υμῶν  
 aș căuta cadoul, ci caut rodul care se înmulțește din belșug pe seama voastră.

566-1161 3956 2532 4052 4137 1209 3844 1891 3588  
 4:18 ἀπέχω δε πάντα καὶ περισσεύω πεπλήρωμαι δεξάμενος παρὰ Επαφροδίτου τα  
 Și sunt îndestulat în toate, și prisosesc, sunt plin, de când am primit prin Epafrudit cele

3844 1473 3744 2175 2378 1184 2101 3588 2316 3588 1161  
 παρ' υμῶν ὁσμὴν εὐωδίας θυσίαν δεκτὴν εὐάρεστον τῷ θεῷ 4:19 ὁ δε  
 de la voi, o aromă plăcut mirositoare, o jertfă primită, bine-plăcută lui Dumnezeu. Și

2316 1473 4137 3956 5532 1473 2596 3588 4149 1473 1722 1391 1722 5547  
 θεὸς μοι πληρώσει πάσαν χρεῖαν υμῶν κατὰ τὸν πλούτον αὐτοῦ ἐν δόξῃ ἐν χριστῷ  
 Dumnezeuul meu va împlini toată nevoia voastră, după bogățiile Lui în glorie în Hristos

2424 3588-1161 2316 2532 3962 1473 3588 1391 1519 3588 165 3588 165 281  
 Ἰησοῦ 4:20 τῷ δε θεῷ καὶ πατρὶ ἡμῶν ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων ἀμήν  
 Isus. Iar lui Dumnezeu și Tatăl nostru *să fie* gloria în vecii vecilor. Amin.

782 3956 39 1722 5547 2424 782-1473 3588 4862 1473 80  
 4:21 ἀσπάσασθε πάντα ἅγιον ἐν χριστῷ Ἰησοῦ ἀσπάζονται υμᾶς οἱ συν εμοὶ ἀδελφοί  
 Salutați pe fiecare sfânt în Hristos Isus. Vă salută cei împreună cu mine frați.

782-1473 3956 3588 39 3122-1161 3588 1537 3588 2541-3614 3588 5485  
 4:22 ἀσπάζονται υμᾶς πάντες οἱ ἅγιοι μάλιστα δε οἱ ἐκ τῆς Καίσαρος οἰκίας 4:23 ἡ χάρις  
 Vă salută toți sfintii, și mai ales cei din casa Cezarului. Harul

3588 2962 1473 2424 5547 3326 3956-1473 281  
 τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ μετὰ πάντων υμῶν ἀμήν  
 Domnului nostru Isus Hristos *să fie* cu voi toți. Amin.

100.00%

4:11 †lit: cele în care

4:11 †să fiu auto-suficient; vezi Pro 30:8

4:12 †inițiat

4:13 †împuternicitorul meu, Hristos

4:15 †a dării